

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 87 (1969)
Heft: 175

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 30. Juli 1969
Berne, mercredi 30 juillet 1969

1769

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang
87^e année

N° 175

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 175 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Contelsa AG, mit Sitz in Zug.

Achalm GmbH, mit Sitz in Zug.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Philippinen: Sendungen als Luftfracht und als Luftpostpaket. – Philippines: Envois par fret aérien et comme colis-avion.

Arabische Republik Syrien: Einfuhrbestimmungen. – République arabe syrienne: Régime des importations.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früherer kantonaler Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber der belasteten Grundstücke nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servizi sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un acquirente di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di servitù che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratori o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione, a insinuare all'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratori e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

I creditori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1624)

Gemeinschuldner: Rupff Josef, geschieden, Koch, früher Inhaber der im Handelsregister Liestal noch eingetragenen Firma «J. Rupff», wohnhaft Rheingasse 80, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 15. Juli 1969, Insolvenzerklärung. Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 12. August 1969, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre). Eingabefrist: bis und mit 30. August 1969.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 12. August 1969, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1639)

Fallita: Ditta Lutrop SA, bevande, ecc., Lugano.

Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Città: 17 luglio 1969.

Prima assemblea dei creditori: 7 agosto 1969, alle ore 15, presso l'ufficio di esecuzioni e fallimenti, Via Ciseri 2, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 30 agosto 1969.

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (1614)

Fallito: Mariotti-Nesurini Marino, Gnosca.

Data decreto di apertura: 19 giugno 1969.

Data decreto di chiusura: 16 luglio 1969.

La procedura sarà chiusa in base all'art. 230 L.E.F. qualora nessun creditore ne sollecitasse la continuazione entro 10 giorni dalla pubblicazione. Chi intendesse avallarsi di tale diritto sarà tenuto ad anticipare Fr. 800.— (ottocento) a garanzia delle spese; l'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1615)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Forderungsanmeldungen

Gemeinschuldnerin: Künzle Melita, Kosmetiksalon, Seminarstrasse 22, 3000 Bern.

Anfechtungsfrist: 9. August 1969.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2900 Porrentruy (1616)

Faillite: Vonlanthen Gerorgette, ci-devant Hôtel du Boeuf, à Courgenay.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée, modifié à la suite d'admission ultérieure de cinq créances (Fr. 6027.40 sous gage mobilier et Fr. 8275.55 en 5^e classe) par l'administration de la faillite, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. St. Gallen - Konkursamt Oberthenthal, 9450 Altstätten (1625)

Aufgabe von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: a) Müller-Kollegger Oskar, Kaufmann, ehemals Oberriet SG, jetzt Arbedo/Bellinzona.

b) Verlassenschaft des Brotzer-Thür Alex sel., Bauarbeiter gewesen in Oberfeld, Marbach SG.

c) Küpfer-Stettler Helene, Kellershalden, Rebstein SG.

d) Verlassenschaft des Büchel-Kühnis Johann Arnold sel., Vertreter gewesen in Weier, Rüthli SG.

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: vom 4. bis 13. August 1969.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1635)

Faillite: Orafrop SA, achat, vente, import, export, commission et représentation de toutes matières premières, marchandises de toutes natures et de toutes provenances, produits et articles manufacturés ou non et prise de participation dans toutes entreprises ou sociétés, 4, rue du Velodrome, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 juillet 1969.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 28 juillet 1969.

Délai pour les productions: 19 août 1969.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1636)

L'état de collocation des faillites ci-dessous mentionnées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Fabrique Louis Pasche SA, fabrication et commerce de confiserie et de produits alimentaires et diététiques et toutes opérations mobilières et immobilières, se rapportant à son objet principal, 69, rue des Volandes, à Genève.

Sesaf SA, échanges commerciaux, import, export, représentation, commission et négoce de tous produits suisses et africains, manufacturés ou non, dans les conditions les plus favorables pour les pays africains en voie de développement, etc., 20, rue de Lausanne, à Genève.

En ce qui concerne la faillite de Sesaf SA, l'inventaire contenant la liste des revendications est également déposé. Les demandes de cessions des droits doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Bern - Konkursamt, 3400 Burgdorf (1626)

Das Konkursverfahren über Schöni Peter, Antiquar, früher Kasten, Wynigen, nun Bernstrasse 71, Zollikofen, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 23. Juli 1969 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1617)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

Faillies:

1^o Dépallens Gaston, vêtements, Petit-Chêne 28, Lausanne, le 26 juin 1969.

2^o Collaud A. SA, horlogerie-bijouterie, rue du Tunnel 1, magasin: Petit-Chêne 26, à l'enseigne «Elysée», à Lausanne, le 3 juillet 1969.

Ct. de Vaud - Office des faillites du Pays-d'Enhaut, 1837 Château-d'Oex (1618)

La liquidation de la faillite de Butter Henry, institut les Volets Jaunes, à Château-d'Oex, actuellement à Genève, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district du Pays-d'Enhaut, rendue ce 23 juillet 1969.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Kt. St. Gallen - Konkursamt Unterthenthal, St. Margrethen (1627)

Requisitionsauftrag des Konkursamtes St. Gallen

Gemeinschuldner: Firma Fintag Immobilien AG, Neumarkt, St. Gallen.

Ganttag: Montag, den 15. September 1969, 17 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Rössli», Widnau.

Auflage der Steigerungsbedingungen: 24. August bis 2. September 1969.

Grundpfand: Liegenschaft an der Schulstrasse, Widnau, bestehend aus 6-Familienhaus und 964 m² Boden, Parzelle Nr. 2752.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 354 000.—.

Im weiteren wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG verwiesen.

Besichtigung der Liegenschaft: Montag, den 15. September 1969, von 10 Uhr bis 12 Uhr, bei Frau Schneider, Haus 1543, melden.

9430 St. Margrethen, den 30. Juli 1969

Konkursamt Unterthenthal, St. Margrethen

Kt. St. Gallen - Konkursamt Unterthenthal, St. Margrethen (1628)

Requisitionsauftrag des Konkursamtes St. Gallen

Gemeinschuldner: Firma Fintag Immobilien AG, Neumarkt, St. Gallen.

Ganttag: Montag, den 15. September 1969, 17 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Rössli», in Widnau.

Auflage der Steigerungsbedingungen: 24. August bis 2. September 1969.

Grundpfand: Liegenschaft an der Ländernachstrasse, Widnau, bestehend aus 6-Familienhaus und 866 m² Boden, Parzelle Nr. 2753.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 347 000.—.

Im weiteren wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 VZG verwiesen.

Besichtigung der Liegenschaft: Montag, den 15. September 1969, von 10 bis 12 Uhr, bei Frau Schneider, Haus 1543, melden.

9430 St. Margrethen, den 30. Juli 1969

Konkursamt Unterthenthal, St. Margrethen

Kt. St. Gallen - Konkursamt Unterthenthal, St. Margrethen (1629)

Requisitionsauftrag des Konkursamtes St. Gallen

Gemeinschuldnerin: Firma Fintag Immobilien AG, Neumarkt, St. Gallen.

Ganttag: Montag, den 15. September 1969, 17 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Rössli», Widnau.

Auflage der Steigerungsbedingungen: 24. August bis 2. September 1969.

Grundpfand: Liegenschaft an der Ländernachstrasse, Widnau, bestehend aus 6-Familienhaus und 867 m² Boden.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 335 000.—.

Im weiteren wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG verwiesen.

Besichtigung der Liegenschaft: Montag, den 15. September 1969, von 10 Uhr bis 12 Uhr, bei Frau Schneider, 1543, melden.

9430 St. Margrethen, den 30. Juli 1969

Konkursamt Unterthenthal, St. Margrethen

Kt. St. Gallen - Konkursamt Unterthenthal, St. Margrethen (1630)

Requisitionsauftrag des Konkursamtes St. Gallen

Gemeinschuldnerin: Firma Siegrist und Rüttimann AG, St. Gallen.

Ganttag: Montag, den 15. September 1969, 15 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Hirschen», Berneck.

Auflage der Steigerungsbedingungen: 24. August bis 2. September 1969.

Grundpfand: Bauparzelle Nr. 720, Pl. 11, an der Neugasse, in Berneck, bestehend aus 647 m² Boden.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 24 000.—.

Im weiteren wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG, verwiesen.

Besichtigung der Liegenschaft: Montag, den 15. September 1969, von 10 bis 12 Uhr, bei Frau Künzler im Block nebenan (Wäselstrasse) melden.

9430 St. Margrethen, den 30. Juli 1969

Konkursamt Unterthenthal, St. Margrethen

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertheil, St. Margrethen (1631)
Requisitionsauftrag des Konkursamtes St. Gallen
Gemeinschuldnerin: Firma Siegrist und Rüttimann AG, Neumarkt, St. Gallen.
Ganttag: Montag, den 15. September 1969, 15 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Hirschen», Berneck.
Auflage der Steigerungsbedingungen: 24. August bis 2. September 1969.
Grundpfand: 6-Familienhaus an der Neugasse, in Berneck, Parz. Nr. 553, Pl. 11, mit 556 m² Boden.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 317 000.—.
Im weiteren wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZO verwiesen.
Besichtigung der Liegenschaft: Montag, den 15. September 1969, von 10 bis 12 Uhr, bei Frau Künzler melden.
9430 St. Margrethen, den 30. Juli 1969

Konkursamt Untertheil,
St. Margrethen

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites du Val-de-Travers, (1634)
Môtiers

Enchères publiques d'immeubles. Belle et grande villa, à Fleurier
Mardi le 9 septembre 1969, à 15 heures, dans la salle à manger de l'Hôtel National, à Fleurier, l'office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite de Choffat Albert, fabricant d'horlogerie, ruelle Rousseau 2b, à Fleurier, savoir:
cadastre de Fleurier. Article 2135, Aux petits clos, bâtiment, place-jardin de 1072 m².

Subdivisions:

plan folio N° 17, N° 175, Aux petits clos, habitation, garage 183 m²;
plan folio N° 17, N° 196, Aux petits clos, place-jardin, garage, 889 m².

La villa est de construction très soignée, comprenant 10 chambres, dont grand living, salle à manger, 2 salles de bains et toilettes, garage et nombreuses dépendances. Possibilité de faire éventuellement 2 appartements. Beau jardin arborisé. Situation tranquille.

Estimation cadastrale: Fr. 120 000.—
Assurance incendie: Fr. 145 000.—
plus assurance complémentaire de 30% Fr. 43 500.—
Estimation officielle: Fr. 350 000.—

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.

Les conditions de la vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office dès le 18 août 1969.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs sur l'arrêté fédéral du 23 mars 1961/30 septembre 1965, instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger.

L'immeuble pourra être visité le mardi 2 septembre 1969, de 14 h. à 16 h.

2112 Môtiers, le 28 juillet 1969

Office des faillites,
le préposé: Blanc

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la minatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino – Circondario di Lugano (1632)

Debitore: Ruvigli Gianni, automatici, Vignanello.

Decreto di moratoria del pretore di Lugano-Ceresio: 25 giugno 1969.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Avv. Jean-Pierre Bernasconi, Viale Cattaneo 11, 6900 Lugano.

Termine per la insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: martedì 30 settembre 1969, alle ore 15, presso la Lod. pretura di Lugano-Ceresio, in Lugano.

Esame degli atti: 10 giorni prima della adunanza presso il commissario del concordato.

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (1637)

Débitrice: Fidelison SA, import-export, achat, vente en gros et en détail, représentation et installation de tous appareils concernant la production, l'enregistrement et la diffusion du son et des images, y compris les installations spéciales les concernant, etc., ayant son siège 6, rue Céard, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 22 juillet 1969.

Durée du sursis: quatre mois.

Commissaire au sursis concordataire: Lucien Mouchet, préposé à l'office des faillites, 1200 Genève.

Expiration du délai de production: 19 août 1969. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions.

Assemblée des créanciers: le mardi 4 novembre 1969, à 10 heures, à Genève, place Tacconnerie 7, salle des assemblées et des ventes.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 24 octobre 1969.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Zürich – Konkursrecht Aussersihl-Zürich (1633)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 16. Juli 1969 die der Firma Cometa AG, Birnmensdorferstrasse 52, 8004 Zürich, unterm 12. März 1969 bewilligte Nachlassstundung von 4 Monaten einem Gesuch des Sachwalters gemäss um zwei Monate, d. h. bis 12. September 1969, verlängert.

8002 Zürich, den 25. Juli 1969

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Ernst Widmer, Rechtsanwalt,
General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich

Kt. Thurgau – Konkurskreis Bischofszell (1619)

Einladung zur Gläubigerversammlung

In der vom Bezirksgericht Bischofszell der Firma Straub Ed. & Co., Heizungsanlagen, Sulgen, bewilligten und um 2 Monate bis 10. September 1969 verlängerten Nachlass-Stundung findet die Gläubigerversammlung statt: Donnerstag, den 21. August 1969, 14.30 Uhr, im Hotel Helvetia, in Sulgen.

Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters in Amriswil, Rütistrasse 2, auf.

8580 Amriswil, den 24. Juli 1969

Der Sachwalter:
Karl Ullmann, Friedensrichter,
Amriswil

Rivocazione di moratoria

(L.E.F. 298, 309)

Ct. Ticino – Pretura di Lugano-Campagna (1640)

La pretura di Lugano-Campagna avverte che con decreto odierno ha revocato, per difetto di mezzi per il finanziamento, la moratoria concessa il 14 febbraio 1969, alla signora von der Schuleburg Elisabeth, a Magliasina di Pura, a scopo di concordato. I creditori restano avvertiti che potranno, entro il termine di dieci giorni dalla pubblicazione della presente, chiedere l'immediata dichiarazione di fallimento della debitrice, a norma dell'art. 309 LFEF.

6900 Lugano, 28 luglio 1969

Il pretore:
Avv. Luciano Gianella

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (1620)

Par jugement du mercredi 2 juillet 1969, le Tribunal a homologué le concordat proposé par la SA Schlatter et Frei, entreprise de charpente et menuiserie, rue du Stand 54, Genève, à ses créanciers.

Le Tribunal a en outre imparté un délai de 20 jours aux créanciers, dont la créance a été contestée pour introduire action en conformité de l'art. 310 LPD.

1200 Genève, le 30 juillet 1969

P. Guillot, commis-greffier

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (1621)

Par jugement du mercredi 2 juillet 1969, le Tribunal a homologué le concordat proposé par la société en nom collectif Schlatter et Frei, précédemment entreprise de menuiserie, rue du Stand 54, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 30 juillet 1969

P. Guillot, commis-greffier

Homologation du concordat par abandon d'actif

(L.R. 316 d)

Ct. du Valais – Juge-instructeur des districts d'Hérens et Conthey, Sion (1638)

Le juge-instructeur d'Hérens et Conthey, à Sion, rend notoire qu'en audience du 24 juillet 1969, il a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Crettaz Emmanuel, entrepreneur, à Vex.

Délai de recours: 10 jours.

Notifié aux créanciers intéressés par la présente insertion.

1950 Sion, le 25 juillet 1969

Le juge-instructeur:
P. Delaloye

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (1622)

Par jugement du mercredi 2 juillet 1969, le Tribunal a homologué le concordat par abandon d'actif par la SA du Car Ferry Toulon Porto Torres Palerme, transport de voyageurs avec leur voiture, boulevard du Théâtre 3bis, à Genève, à ses créanciers.

Il a été désigné en qualité de liquidateurs: MM. Simon Grandjean, avocat, cours des Bâstions 18, Genève; André Maye, expert-comptable, rue de Rive 8, Genève; et Lucien Mouchet, préposé de l'office des faillites, place de la Tacconnerie 7, Genève, et ce sous le contrôle d'une commission des créanciers formée de MM. Jean Jacques Auberson, avocat, place du Molard 3, Genève; Jacques Bercher, avocat, rue Pierre-Fatio 17, Genève et André Stanislas, Compagnie Générale Transatlantique, rue de Cornavin 3-5, Genève.

1200 Genève, le 30 juillet 1969

P. Guillot, commis-greffier

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Vaud – Tribunal cantonal, Lausanne (1623)
Cour des poursuites et faillites

Recours contre le refus d'homologuer le concordat

Les créanciers de Gurtler Walter, à Lausanne, sont informés que la cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal, siégeant au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique le mercredi 27 août 1969, à 9 heures, sur le recours exercé par Walter Gurtler, à Lausanne, contre le prononcé rendu le 3 juillet 1969 par le président du Tribunal du district de Lausanne, refusant d'homologuer le concordat présenté par le recourant.

Un délai au 11 août 1969 est fixé aux créanciers, le cas échéant, pour faire valoir leurs moyens par mémoire, produire des pièces nouvelles et éventuellement requérir des mesures complémentaires d'instruction. Les mémoires doivent être produits en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal (Cour des poursuites et faillites). Les mémoires produits hors délai ne seront pas versés au dossier.

Le dossier peut être consulté par les intéressés au greffe du Tribunal cantonal.

1003 Lausanne, le 24 juillet 1969

Le président de la
Cour des poursuites et faillites

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Freiburg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel.

Zürich - Zurich - Zurigo

Nachtrag.

Firth-Stahl-Verkaufs-Aktiengesellschaft, Zürich, in Dübendorf (SHAB Nr. 269 vom 15.11.1968, S. 2473). Die Firma lautet nun **Firth-Stahl-Verkaufs-Aktiengesellschaft, Dübendorf** (Acciaio Firth Società Anonima di Vendita, Dübendorf).

10. Juli 1969. Chemisch-technische Produkte.

Mal GmbH, in Horgen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Juni 1969 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit chemisch-technischen Produkten, pharmazeutischen Spezialitäten und kosmetischen Produkten. Das Stammkapital beträgt Fr. 24 000. Gesellschafter mit Stammeinlagen von je Fr. 8000 sind Willy Dufner, von Zürich, in Buchs SG, Peter Flachsmann, von Wetzikon, in Bülach, und Günther Winkler, von Zürich, in Horgen. Publikationsorgan ist das SHAB. Geschäftsführer sind die drei Gesellschafter. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Alte Landstrasse 24.

11. Juli 1969. Bauten.

Walter Reuschle AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Mai 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellen von Hoch- und Tiefbauten, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken und Handel mit Baumaterialien. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen mit verwandtem Zweck beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital: Fr. 500 000, zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und 400 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Baugeschäftseinrichtungen gemäss Inventar vom 1. Januar 1969 zum Preise von Fr. 250 000, Forderungen gemäss Liste vom 1. Januar 1969 zum Preise von Fr. 494 748.60 und einen Anteilsschein der Handelsgenossenschaft des Schweizerischen Baumeisterverbandes von Fr. 500 zum Preise von Fr. 500. Der Gesamtübernahmepreis beträgt Franken 745 248.60, wovon Fr. 500 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Andere als die erwähnten Aktiven sowie Passiven übernimmt die Gesellschaft keine. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Inhaberkonten: Veröffentlichung im SHAB oder eingeschriebener Brief. Mitteilungen an die Namenaktionäre: eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an Robert Speiss, von Zürich und Schaffhausen, in Zürich, als Präsident und Delegierter, dieser mit Einzelunterschrift, Elsa Speiss geb. Renk, von Schaffhausen, in Zürich; Fritz König, von Schlieren und Rapperswil BE, in Zürich, und Walter Reuschle, von Zürich, in Zollikon, diese ohne Zeichnungsbefugnis. Geschäftsdomizil: Freiestrasse 176, in Zürich 7.

21. Juli 1969. Waren aller Art.

SIMA, W. & G. Signer, in Maur. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 181 vom 7.8.1964, S. 2426). Import von und Handel an gros mit Waren verschiedener Art usw. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Die in der Uebnahmebilanz per 31. Dezember 1968 enthaltenen Aktiven und Passiven sind an die «Signer & Vitt AG», in Wila, übergegangen.

21. Juli 1969. Waren aller Art.

Signer & Vitt AG, in Wila. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Juni 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Import von sowie Handel mit Waren aller Art. Ferner bezweckt die Gesellschaft, Arbeiter der Heizungsbranche an Interessenten temporär zur Verfügung zu stellen. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 79 Aktien zu Fr. 1000 und 82 Aktien zu Fr. 500, alle auf den Namen lautend. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «SIMA, W. & G. Signer», in Maur, mit denjenigen Aktiven und Passiven, welche in der Uebnahmebilanz per 31. Dezember 1968 enthalten sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 105 947 und Passiven im Betrage von Fr. 19 734.18. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 86 212.82, wovon Fr. 85 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Andere als die in der erwähnten Uebnahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der Kollektivgesellschaft «SIMA, W. & G. Signer» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 31. Dezember 1968 abgeschlossenen Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. Ferner übernimmt die Gesellschaft ein Automobil, Marke VW Variant, Jahrgang 1964, zum Preise von Fr. 5500, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Walter Signer, von Zürich und Appenzel, in Wila, als Präsident, Gertrud Signer geb. Tischhauser, von Zürich und Appenzel, in Wila, und Ulrich Vitt, von Cazis, in Zürich. Geschäftsdomizil: Grünau.

21. Juli 1969. Waren aller Art.

Emack AG (Emack SA) (Emack Ltd), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Juli 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Handel mit Waren aller Art, einschliesslich Transithandel, Uebernahme von Vertretungen aller Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000. Es teilt sich in 100 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre, deren Adressen bekannt sind, können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an Anna Akermann, von St. Gallen, in Zürich, als Präsidentin, diese mit Einzelunterschrift, und Max O. Seidel, von und in Zürich, dieser ohne Zeichnungsbefugnis. Einzelprokura ist erteilt an Hedwika Bonzanigo geb. Akermann, von Bellinzona, in Zürich. Geschäftsdomizil: Mühlebachstrasse 37, in Zürich 8.

21. Juli 1969.

BB Möbel, Zweigniederlassung der Möbel Neuhaus AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Möbel Neuhaus AG», mit Sitz in Zürich (SHAB Nr. 129 vom 6.6.1969, S. 1295). Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Möbeln, gegebenenfalls die Herstellung von Möbeln. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen mit gleichem Zweck beteiligen. Der Geschäftsbereich der Zweigniederlassung beschränkt sich auf den Handel mit Möbeln unter der Marke «BB Möbel». Für die Zweigniederlassung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Schwaar, von Oberlangenegg, in Köniz, Präsident, Werner Rachmühl, von Basel, in Winterthur, Delegierter, sowie Alfred Trösch, von Thunstein, in Winterthur, und Siegfried Wiesel, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Verwaltungsrates. Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftsbereich der Zweigniederlassung, ist erteilt an Walter Tittel,

von Basel, in Dübendorf, und Max Volger, von Niederrohrdorf, in Zürich. Diese Prokuristen zeichnen jedoch nicht miteinander; ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit je einem der genannten Verwaltungsratsmitglieder. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 55/57, in Zürich 1.

21. Juli 1969. **Aktiengesellschaft für Messapparate in Bern, Zweigniederlassung Zürich (Société anonyme pour appareils de mesure à Berne, Succursale de Zurich).** Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister von Bern eingetragenen «Aktiengesellschaft für Messapparate in Bern (Société anonyme pour appareils de mesure à Berne)», mit Sitz in Bern (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1969, S. 780). Zweck der Gesellschaft sind An- und Verkauf sowie Fabrikation von Messapparaten aller Art, und zwar sowohl auf eigene Rechnung als für Rechnung Dritter durch Uebernahme von Vertretungen, Erwerb und Ausbeutung von Patenten für Messapparate sowie Fusionierung mit, Beteiligung an gleichartigen Geschäften. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelprokura vertreten durch Dr. Beat Walther, von Bern, in Stäfa, dieser zugleich Geschäftsführer der Zweigniederlassung, und Fritz Lerch, von Oeschenschach, in Bern. Geschäftsdomizil: Ampèrestrasse 3, in Zürich 10.

21. Juli 1969. **Mettler Instrumente AG, in Greifensee (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1969, S. 1295).** Entwicklung und Bau von Instrumenten usw. Die Generalversammlung vom 24. Juni 1969 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 10 000 neuen Aktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 5 000 000 auf Fr. 15 000 000, eingeteilt in 15 000 Aktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 5 000 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist mit Fr. 10 000 000 liberiert.

21. Juli 1969. **Maschinen.** **Fritz Ernst, in Fällanden.** Inhaber dieser Firma ist Fritz Ernst, von Kolliken, in Fällanden. Einzelprokura ist erteilt an Irma Ernst, von Kolliken, in Fällanden. Handel mit Werkzeugen, Maschinen und Einzelteilen für die elektronische und Elektroindustrie. Zürichstrasse 74 in Pfaffhausen.

21. Juli 1969. **Verwaltungen.** **Quadrige S.A., in Zürich 1 (SHAB Nr. 301 vom 28. 12. 1964, S. 3870).** Verwaltung der ihr zur Verfügung stehenden Vermögenswerte usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1969, S. 1263) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

21. Juli 1969. **Wohnhäuser.** **Bodenmatt A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1968, S. 2389).** Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Helga Klingler, von Kaiserstuhl AG, in Kilchberg ZH und Jakob Seiz, von Rheineck SG, in Zürich.

21. Juli 1969. **Architekturbüro.** **Ernst Müller-Abt, in Zürich (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1969, S. 1140).** Architekturbüro. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. April 1969 der Konkurs eröffnet worden. Ein dagegen erhobener Rekurs, dem ausschlägliche Wirkung erteilt worden war, wurde mit Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 13. Juni 1969 abgewiesen.

21. Juli 1969. **Monsanto Research S.A., in Zürich 3 (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1965, S. 351).** Forschung auf dem Gebiete der Chemie usw. Neues Geschäftsdomizil: Eggbühlstrasse 36 in Zürich 11.

21. Juli 1969. **Milchgenossenschaft Uhwiesen, in Laufen-Uhwiesen (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1255).** Paul Merk ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident in die Verwaltung gewählt worden Florian Jörg, von Wolfenschiessen, in Laufen-Uhwiesen. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

21. Juli 1969. **Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les Fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'industrie chimique) (Il figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'industria chimica), in Schlieren (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1967, S. 3521).** Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Heinrich Geistlich, von und in Schlieren.

21. Juli 1969. **Immobilien.** **Domicilium AG., in Zürich 7 (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1968, S. 2579).** Erwerb und Verkauf, Erstellung, Vermittlung und Verwaltung von Immobilien usw. Die Unterschriften von Simon Brunner und Eugen Weber sind erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 29, in Zürich 1.

21. Juli 1969. **Edelhölzer.** **Woodimpex AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1969, S. 377).** Handel mit Edelhölzern usw. Einzelprokura ist erteilt an Irmgard Hagedorn, deutsche Staatsangehörige, in Zürich.

21. Juli 1969. **Beteiligungen.** **ICD, Incodata Holding AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1968, S. 2400).** Beteiligung an Unternehmen der Datenverarbeitung usw. Die Generalversammlung vom 2. Juli 1969 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Aktien zu Fr. 100 und 350 neuen Inhaberkarten zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden; es teilt sich in 1500 Aktien zu Fr. 1 000 000 und 850 Inhaberkarten zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die beiden Arten von Aktien gewähren unterschiedliche Rechte bezüglich des Reingewinnes und des Liquidationserlöses. Dr. Eugen Vollenweider ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden André Frei, von Hofstetten bei Elgg, in Hombrechikon, als Präsident und zugleich Delegierter mit Einzelunterschrift, sowie Jürgen Thiele, deutscher Staatsangehöriger, in Lütjensee (Deutschland), und Brigitte Thiele, deutscher Staatsangehörige, in Lütjensee, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Juli 1969. **Siemens Asla Investments AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1969, S. 1019).** Erwerb, Besitz, Veräusserung und Verwaltung von Beteiligungen aller Art usw. Die Generalversammlung vom 14. Juli 1969 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 7500 neuen Aktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 15 000 000 auf Fr. 22 500 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist voll durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital teilt sich in 22 500 Inhaberkarten zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

21. Juli 1969. **Siemens Europa-Beteiligungen AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1969, S. 1019).** Erwerb, Besitz, Veräusserung und Verwaltung von Beteiligungen aller Art usw. Die Generalversammlung vom

14. Juli 1969 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 000 neuen Inhaberkarten zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 000 auf Fr. 100 000 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist voll durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital teilt sich in 100 000 Inhaberkarten zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

22. Juli 1969. **Beteiligungen.** **Dynast AG, in Zürich.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Juli 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Studium und Projektierung von Kapitalanlagemöglichkeiten, Gründung und Verwaltung von und Beteiligung an Anlagegesellschaften und Verwaltung von Kapitalanlagen und -beteiligungen aller Art sowie damit zusammenhängende Beratung. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Ulrich Bremi, von Zürich, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Seegartenstrasse 2 in Zürich 8 (c/o Dr. J. C. Wenger).

22. Juli 1969. **Velos, Motorräder, Radios.** **Ernst Rüegg, in Wetzikon (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1932, S. 2874).** Handel und Reparaturen in Velos, Motorrädern und Radioapparaten. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktien und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1969 an die «Ernst Rüegg AG», in Wetzikon, erloschen.

22. Juli 1969. **Autogarage, Fahrzeuge, Radios, Fernsehapparate.** **Ernst Rüegg AG, in Wetzikon.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Juni 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Autogarage; Handel mit Fahrzeugen; Radio- und Fernsehapparaten sowie anverwandten Verkaufswaren und Führung einer Reparaturwerkstätte. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften und Grundstücke erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 500 000; zerlegt in 500 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das unter der Firma «Ernst Rüegg» in Wetzikon geführte Geschäft mit Aktien und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1969, nach der die Aktiven Fr. 1 661 634.44 und die Passiven Fr. 1 029 645.95 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt Franken 631 988.49, wovon Fr. 500 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Statuten räumen den Gründern einen besonderen Vorteil im Falle der Uebertragung von Aktien ein. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Ernst Rüegg, von Pfäffikon ZH, in Wetzikon. Geschäftsdomizil: Bachtelstrasse.

22. Juli 1969. **Frommel & Zaugg, Hoch- und Tiefbau, Zimmererei, in Wila.** Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1962, S. 1014). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Frommel & Zaugg, Hoch- und Tiefbau, Zimmererei, in Liquidation**, durchgeführt. Liquidatoren sind die beiden Gesellschafter Luigi Frommel und Heinz Zaugg. Sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Diejenigen Aktiven und Passiven, welche in der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1968 enthalten sind, sind an die «Frommel & Zaugg AG», in Wila, übergegangen.

22. Juli 1969. **Bauten, Liegenschaften.** **Frommel & Zaugg AG, in Wila.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Juni 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von sämtlichen Hoch- und Tiefbauarbeiten und Zimmerarbeiten sowie ferner Erstellung, Kauf und Verkauf von Liegenschaften; die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, zerlegt in 50 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «Frommel & Zaugg, Hoch- und Tiefbau, Zimmererei», in Wila, mit denjenigen Aktiven und Passiven, welche in der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1968 enthalten sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 885 598.25 und Passiven im Betrage von Fr. 845 598.25, zum Preise von Fr. 40 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Andere als die in der erwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven werden nicht übernommen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: zwei oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Luigi Frommel, von Vico Morcote, in Wila, Präsident, und Heinz Zaugg, von Eggwil, in Wila, Protokollführer. Geschäftsdomizil: Schweisrüttli.

22. Juli 1969. **Werbeagentur.** **Neukomm & Pinschewer AG (Neukomm & Pinschewer SA), in Klo-**ten. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Mai und 27. Juni 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Werbeagentur, einschliesslich aller damit zusammenhängenden Dienstleistungen wie markttechnische Analysen, soziologische Studien, Aufbau von Handelsorganisationen, Vertretersuchen und Konsumentenwerbung. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben und verwerten und sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 190 000, zerlegt in 190 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Jürg Neukomm, von Langenthal, in Diesdorf, und Michael Pinschewer, von Bern, in Bassersdorf, das gesamte Vermögen der von ihnen als solche bezeichneten einfachen Gesellschaft Neukomm & Pinschewer, Werbegesellschaft, Schaffhauserstrasse 135, Kloten, gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1968, wonach die Aktiven Fr. 204 121.54 und die Passiven Fr. 164 900.05 betragen und ein Reinvormögen von Franken 187 631.49 resultiert, zum Preise von Fr. 187 630.95, von welchem Fr. 186 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Jürg Neukomm, von Langenthal, in Diesdorf, Präsident; und Michael Pinschewer, von Bern, in Bassersdorf, Vizepräsident. Vizepräsident mit Kollektivunterschrift ist Claus-Peter Scib, deutscher Staatsangehöriger, in Bassersdorf, und Kollektivprokura ist erteilt an Kurt Süß, von Zürich, in Bassersdorf, wobei beide ausschliesslich nur mit Jürg Neukomm oder mit Michael Pinschewer, die ihrerseits Einzelunterschrift führen, zeichnen dürfen und somit nicht auch unter sich. Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 135.

22. Juli 1969. **Schlosserarbeiten.** **J. Becker GmbH, in Zürich.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. März 1969 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Uebernahme und Ausführung aller in den Aufgabenkreis einer Schlosserei und mechanischen Werkstatt fallenden Arbeiten; die Gesellschaft kann ferner Grundstücke erwerben, überbauen und veräussern. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter sind Joachim Becker, deutscher Staatsangehöriger, in Kloten, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000, und, mit in Anwendung von Art. 177 ZGB erteilter Zustimmung, Maria Elisabeth Becker, von Niederrohrdorf, in Kloten, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Die Gesellschaft übernimmt das vom Gesellschafter Joachim Becker an der Schaffhauserstrasse 468 in Zürich betriebene, nicht im Handelsregister eingetragene Schlossergeschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 30. September 1968, wonach die Aktiven Fr. 24 180.50 und die Passiven Fr. 14 048.80 betragen, zum Preise von Fr. 10 131.70, von welchem Fr. 9000 auf das Stammkapital in Anrechnung gebracht werden. Fr. 1000 des Stammkapitals

sind durch Verrechnung liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 468, in Zürich 11.

22. Juli 1969. **Baugenossenschaft für Privatbesitz, in Zürich.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Juni 1969 eine Genossenschaft. Zweck: Bau gesunder Wohnungen im Stockwerkeigentum und preisgünstiger Einfamilienhäuser und Verkauf der Wohnungen und Häuser an ihre Mitglieder. Die Genossenschaft sucht diesen Zweck namentlich zu erreichen durch Typisierung der Bauten und durch Arealüberbauungen. Es bestehen Anteilsscheine zu Franken 500. Publikationsorgan: SHAB. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein ihr Vermögen. Der Vorstand besteht aus mindestens fünf Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Sekretär oder dem Kassier oder dem Protokollführer oder dem Verwalter. Dem Vorstand gehören an Bruno Härrli, von Othmarsingen, in Olten, Präsident; Werner Bolliger, von Küttingen, in Zürich, Vizepräsident; Hans Jäger, von Wädenswil, in Wettwil am Albis, Sekretär; Erich Imhof, von Winterthur, in La Tour-de-Peilz, Kasser; Hans Schwank, von Altstätten, in Zürich, Protokollführer; Werner Kraft, von Zürich, in Opfikon, Verwalter; diese sechs mit Kollektivunterschrift im vorstehenden Sinne. Geschäftsdomizil: Herbartstrasse 11, in Zürich 4 (Büro Werner Bolliger).

24. Juli 1969. **Intersilma AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 167 vom 21. Juli 1969, Seite 1697).** Das Geschäftsdomizil befindet sich nicht an der Hohlstrasse 168, sondern an der Hohlstrasse 186 in Zürich 4.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

21 juillet 1969. **Horlogerie.** **Baumann S.A., aux Bois,** fabrication de pièces d'horlogerie (FOSC du 3. 9. 1968, N° 206, p. 1900). L'administrateur André Beyner est nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux.

21 juillet 1969. **Société anonyme Aubry Frères, Montres Ciny (Aubry Brothers, Ciny Watch Limited), au Noirmont (FOSC du 17. 4. 1968, N° 89, p. 806).** Ont été nommés sous-directeurs l'administrateur Bernard Rebetez, et les trois fondés de procuration Pierre Froidevaux, Charles Berger, et Roland Aubry. Ont été nommés fondés de procuration Gérard Péquignot, du et au Noirmont, et Jacques Maurer, de Bâle, au Noirmont. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de Marcel Aubry, président, ou par la signature collective à deux des personnes ci-dessus.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

18. Juli 1969. **Zimmererei.** **Gebr. Andres in Walkringen.** Zimmerergeschäft (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1951, S. 3026). Infolge des am 6. Juni 1963 erfolgten Todes von Robert Andres ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven, mit Ausnahme der Liegenschaft Nr. 984 von Walkringen, werden vom Gesellschafter Jakob Andres, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Walkringen, übernommen.

18. Juli 1969. **Holzbau.** **Jakob Andres, in Walkringen.** Inhaber der Firma ist Jakob Andres, von Berken, in Walkringen. Holzbau. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Andres», in Walkringen, mit Ausnahme der Liegenschaft Nr. 984 von Walkringen, übernommen.

Schwyz — Schwytz — Svitto

Berichtigungen. **Kraftwerk Feusisberg AG, in Schindlegli.** Gemeinde Feusisberg (SHAB vom 22. Juli 1969, Seite 1708). Letzte Publikation (SHAB Nr. 50 vom 29. Februar 1968, Seite 438, nicht 2438). **Silo AG. Brunnen, in Brunnen.** Gemeinde Ingenbohl (SHAB vom 22. 7. 1969, S. 1708). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Paul O. Rutz.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Berichtigung. **Bruwer Products Distributors SA, in Basel (SHAB Nr. 168 vom 17. 7. 1969, S. 1709).** Das Domizil befindet sich in der Neuenstrasse 73 (nicht Neuenstrasse). **Bosenhalden AG, in Basel** lautet der Name dieser im SHAB Nr. 170 vom 24. Juli 1969 auf S. 1728 publizierten Firma richtig.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Nachtrag. **Albert Rust & Co., in Therwil (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1969, S. 1737).** Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Albert Georg Rust-Flury, von Flumenthal, in Reinach BL und Ricardo Ernesto Rust, von Flumenthal, in Therwil.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Berichtigungen. **Teppichhaus König AG, in Chur (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1969, S. 1753).** Richtiger Name des am 6. April 1967, Seite 1166 im SHAB Nr. 79 publizierten Mitglieds des Verwaltungsrates ist Charles Bossert (nicht Bossart). 18 luglio 1969. **Vini, liquori.** **Cefalde S.A., in San Vittore,** vini, liquori (FUSC del 11. 7. 1969, N° 159, p. 1617). L'amministratore unico Bruno Botta è dimissionario e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico: Delio Tami, da Mugena, in Vezio, con firma individuale.

18. Juli 1969. **Waren aller Art.** **Thelisco AG., in Chur.** Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1966, S. 3210). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Juli 1969 wurde der Zweck der Gesellschaft wie folgt geändert: Erwerb von Baugrundstücken im In- und Ausland sowie deren Ueberbauung, Verkauf von Grundstücken und Gebäuden sowie Verwaltung und Vermietung von Immobilien. Die Gesellschaft kann Finanzierungen durchführen und sich an anderen Gesellschaften ähnlicher Art beteiligen. Die Firma wurde geändert in **Baugrund AG.** Erwin Caduff ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Haas, von Basel, in Neu-Altschwil.

18. Juli 1969. **Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. F. A. Schenker-Winkler & Dr. R. Burkard-Schneider.** Zweigniederlassung in Chur, Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1967, S. 2560). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Kollektivprokuren von Dr. Kurt Allemann, Anton Künzle, Antonio Peduzzi und Ernst Wiederkehr sind erloschen.

18 luglio 1969. **Titoli.** **Cimbria S.A., in San Vittore,** titoli, ecc. (FUSC del 28. 12. 1967, N° 303, p. 4246). Con decisione assembleare del 15 luglio 1969 la società ha deciso di tramutare le 100 azioni al portatore da franchi 500 del capitale sociale di Fr. 50 000 in 500 azioni al portatore da Fr. 100. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

Thurgau - Thurgovie - Thurgovia

18. Juli 1969. Stallungen für Vieh.
Emil Graf AG, in Roggwil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Juli 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bewirtschaftet den Bau und den Betrieb von Gross-Stallungen für Vieh, insbesondere für Schweine. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Hans Frehner, Baumannshaus-Egnach, die Parzelle Nr. 1011 E. Bl. 55 Grundbuch Roggwil, im Halte von 142.09 Aren zum Preise von Fr. 140.000 zu erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1.000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Emil Graf, von Bühler AR, in Steinach SG, Präsident, mit Einzelunterschrift, Ernst Graf, von Bühler AR, in Steinach SG, Vizepräsident, und Dr. Kurt H. Etter, von Birwinken und Langrickenbach, in Frauenfeld, Mitglied, beide mit Kollektivunterschrift. Domizil: Riedern.

18. Juli 1969.
A. Naegeli Tricotfabriken Berlingen und Winterthur Aktiengesellschaft, in Berlingen (SHAB Nr. 9 vom 13.1.1969, S. 73). Walter Naegeli, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Bruno Naegeli, von Landschlacht und Berlingen, in Berlingen, und Urs Naegeli, von Landschlacht und Berlingen, in Winterthur, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Prokuren sind erloschen. Ferner ist die Prokura von Kurt Volkart erloschen.

18. Juli 1969.
Obstverwertung-Genossenschaft Horn, in Horn (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1969, S. 672). Charley Stoffel, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Franz Mäder, von Mörschwil, in Achen-Mörschwil, wurde zum Vizepräsidenten ernannt, Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

18. Juli 1969.
Verein Oswaldhof, in Klargreut, Verein zur Pflege und Förderung anthroposophischer Bestrebungen usw. (SHAB Nr. 160 vom 11. Juli 1968, S. 1512). Hans Oswald ist als Vorsitzender zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Vorstandes. Konrad Oswald, bisher Mitglied, ist jetzt Vorsitzender. Neu wurde Helmut Koloska, von und in Klargreut, in den Vorstand gewählt. Die Mitglieder des Vorstandes zeichnen zu zweien.

18. Juli 1969. Radios, TV.
Heidele Jacober, in Kreuzlingen. Firminhaberin ist Heidele Jacober-Rummel, vom Glarus, in Kreuzlingen. Dem Ehemann Alfred Jacober, vom Glarus, in Kreuzlingen, mit dem die Firminhaberin in vertraglicher Gütertrennung lebt und der die Zustimmung zur Geschäftsführung erteilt hat, ist Einzelprokura erteilt. Radio- und Fernsehinstallationen, Handel mit Radio- und Fernsehapparaten, Bachstrasse 8.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

26 giugno 1969. Immobili.
Morenal SA, in Montecarasso. Società anonima costituita con atto notarile e statuti del 23 giugno 1969. Scopo: la gestione di immobili; la costruzione; l'acquisto, la vendita, la permuta e la mediazione parziale e totale di immobili. La società può inoltre partecipare a imprese finanziarie, commerciali, industriali e immobiliari, nonché procedere alla compra-vendita di titoli. In particolare la società acquista da Celestina Grossi la Par 1549 e da Emilio Grossi la Par 1554/1555 del REP di Montecarasso di una superficie totale di mq 1080, per un prezzo complessivo di Fr. 17.280. Capitale sociale: Fr. 52.000, suddiviso in 52 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni, per lettera raccomandata, se noti gli azionisti. Amministrazione: uno o più membri, attualmente di 4 che sono: Moreschi Hermes, da Salorino, in Sementina, presidente; Umberto Guidotti, da e in Montecarasso; Gianfranco Moreschi, da Salorino, in Sementina, e Bartolomeo Guidotti, da e in Montecarasso, membri. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con il membro Umberto Guidotti. Recapito: c/o Umberto Guidotti.

17 luglio 1969. Immobili, partecipazioni, amministrazioni.
La Porta SA, in Bellinzona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 13 giugno 1969. Scopo: la compra-vendita, la gestione e l'amministrazione di immobili, la partecipazione ad altre società finanziarie, commerciali, industriali ed immobiliari; importazioni ed esportazioni; amministrazioni. Capitale: Fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: uno a tre membri. Amministratore unico: Loris Mattei, di Riccardo, da Osogna, in Bellinzona, con firma individuale. Recapito: c/o l'amministratore unico Loris Mattei, Palazzo Migros, Piazza R. Simen.

18 luglio 1969.
Società Immobiliare Piazza Nasetto SA, in Bellinzona (FUSC del 5. 3. 1964, N° 52, p. 718). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 14 luglio 1969, la società ha deciso di aumentare il suo capitale sociale da Fr. 50.000 a Fr. 200.000, con l'emissione di 150 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate, mediante compensazione di un credito da Fr. 150.000 verso la società. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Capitale sociale: Fr. 200.000, suddiviso in 200 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, tutte liberate. Il nuovo consiglio di amministrazione si compone di: Max Buser, da Niedererlinsbach SO, in Zurigo, presidente e Mario Mazzoni, da Tenero-Contra, in Locarno, membro, con firma collettiva a due Churubino Darani, dimissionario, non è più amministratore unico e i suoi poteri sono estinti.

18 luglio 1969.
Società Immobiliare Devo Bellinzona «A» SA, in Bellinzona (FUSC del 17. 5. 1966, N° 114, p. 1615). Con verbale notarile autentico della sua assemblea generale del 17 giugno 1969, la società ha deciso il suo scioglimento. Essa non sussiste più che per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale di «Società Immobiliare Devo Bellinzona «A» SA in liquidazione». René Bucher, già amministratore unico, viene designato liquidatore con firma individuale. I poteri degli procuratori Johann Jöhler, Walter Metzger, Karl Grosenbacher e Paolo Rezzonico sono estinti. Indirizzo della società in liquidazione: c/o René Bucher, direttore, Aarburg.

18 luglio 1969. Ristorante.
Oberti Mariuccia, in Bellinzona, esercizio ristorante all'insegna «Ristorante bar Stadio» (FUSC del 22. 9. 1964, N° 220, p. 2852). Ditta radiata ad istanza della titolare per cessione del commercio.

Ufficio di Locarno

15 luglio 1969.
Para-Centro S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 10 luglio 1969. Scopo: l'istituzione di una scuola di paracadutismo; la fabbricazione e la vendita di materiale da paracadutismo coi suoi accessori, come pure l'esecuzione di servizi e riparazioni a detto materiale. La società è pure autorizzata, nell'ambito della sua attività, ad acquistare, alienare, prendere e cedere in locazione ed in affitto dei fondi. Capitale sociale: franchi 50.000, suddiviso in 50 azioni nominative da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni e comunica-

zioni: lettera raccomandata. Amministrazione: consiglio d'amministrazione composto di uno o più membri. Christian Fischbacher jun., da ed in San Gallo, è presidente; Hans Bergmann, da Uors, in Flims, e Manfred Marazza, da Locarno, in Minusio, membri. Tutti e tre vincolano la società con firma collettiva a due. Recapito: Aerodromo cantonale.

15 luglio 1969.
Longoni Alimentari S.A., in Ascona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 10 luglio 1969. Scopo: il commercio, importazione-esportazione di prodotti alimentari; la vendita in Svizzera di detti prodotti; l'assunzione di agenzie e rappresentanze nel commercio dei prodotti alimentari; la partecipazione a società o ditte affini o simili, e la facoltà di acquistare beni immobili. Capitale: Fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti: a mezzo lettera raccomandata se noti i nomi e gli indirizzi. Amministrazione: consiglio d'amministrazione composto di tre membri. Enrico Pfiffner, da Obervaz GR, in Locarno, presidente; Camillo Longoni, cittadino italiano, in Molteno (Italia), membro; Marco Celoria, da ed in Chiasso, membro. Tutti e tre vincolano la società con firma collettiva a due. Recapito: uffici propri, Palazzo Unione di Banche Svizzere.

16 luglio 1969. Lavori per l'edilizia, ecc.
Injectobohr S.A., in Locarno (FUSC del 31. 5. 1966, N° 124, p. 1761). Con decisione assembleare dell'8 luglio 1969, risultante da atto pubblico, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da Fr. 400.000 a Fr. 600.000, mediante l'emissione di 200 nuove azioni nominative da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate mediante compensazione di crediti. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Capitale sociale: Fr. 600.000, suddiviso in 600 azioni nominative da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

16 luglio 1969. Albergo.
Giovanni Baumann, in Ascona (FUSC del 14. 2. 1946, N° 37, p. 482). Questa ragione è cancellata per decesso del titolare.

Ufficio di Lugano

Complemento.
Foni S.A., in Lugano, l'organizzazione del commercio di prodotti elettronici, ecc. (FUSC del 13. 2. 1968, N° 36, p. 315). Terence Eugene Furey, di nazionalità inglese, in Cassarate di Castagnola, è sempre direttore con firma individuale.

15 luglio 1969. Brevetti, ecc.
UOP International, Inc. Delaware, Succursale di Lugano, succursale di Lugano. Sotto questa ragione sociale la società anonima «UOP International, Inc.» con sede in Delaware, Stato dell'Illinois USA e di cui alle iscrizioni 24 giugno 1963 e 12/17 aprile 1967 nel registro della Contea di Cook, nella seduta del consiglio d'amministrazione del 9/20 settembre 1968 ha deciso la creazione di una succursale a Lugano. Lo statuto della società data del 24 giugno 1963. Scopo: fabbricare e vendere merci di ogni genere; acquistare, vendere, sfruttare, concedere brevetti, licenze, diritti di autore, marchi di fabbrica; partecipare direttamente od indirettamente ad altre società, imprese od aziende; avere sedi negli Stati Uniti e loro Colonie. Capitale sociale: dollari 2000 suddiviso in 2000 azioni nominative di 1 dollaro ciascuna, liberato per intero per la metà. Il consiglio d'amministrazione è composto da: Charles R. McMahon, di nazionalità americana, in Londra, presidente; Chester J. Giuliani, di nazionalità americana, in Arlington Heights (Illinois USA), membro; Hank W. Grote, di nazionalità americana, in Bruxelles, membro, e Davis Read, di nazionalità americana, in Arlington Heights (Illinois USA), membro. La società è vincolata dalla firma individuale di Charles R. McMahon, Hank W. Grote e Chester J. Giuliani. Kenneth C. Blane, di nazionalità inglese, in Bissone, è direttore della succursale con firma individuale limitatamente agli affari della stessa. Recapito: Corso Pestalozzi 9 (uffici propri).

16 luglio 1969.
Contabilità OSO Holding S.A., in Lugano (FUSC del 24. 3. 1969, N° 69, p. 647). Il capitale sociale di Fr. 50.000 è ora interamente liberato.

16 luglio 1969. Immobili, ecc.
Loredana S.A., in Lugano, l'acquisto di immobili, ecc. (FUSC del 9. 6. 1969, N° 131, p. 1318). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 14 luglio 1969, la società ha deciso di modificare la ragione sociale in: **Geraldina S.A.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

16 luglio 1969. Immobili, ecc.
Tiglio S.A., in Lugano, la costruzione di immobili, ecc. (FUSC del 2. 11. 1964, N° 255, p. 3292). Nuovo recapito: Via Clemente Maraini 24 (uffici propri).

16 luglio 1969. Prodotti farmaceutici, ecc.
Fahrni Frieda, in Agno, fabbricazione di prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC dell'11. 1. 1967, N° 8, p. 116). Questa ditta viene cancellata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Basilea (FUSC del 9. 6. 1969, N° 131, p. 1317).

17 luglio 1969. Partecipazioni, ecc.
Spaziovalor S.A., (FUSC del 23. 2. 1968, N° 45, p. 395); **Quilla S.A.**, (FUSC del 25. 3. 1969, N° 70, p. 660); **Kovero S.A.**, (FUSC del 25. 2. 1969, N° 46, p. 36); **Simpac Holding S.A.**, (FUSC del 1. 7. 1969, N° 150, p. 1524); **Flangarholding S.A.**, (FUSC del 31. 12. 1968, N° 306, p. 2823); **Molibiana S.A.**, (FUSC del 15. 7. 1969, N° 162, p. 1650), tutte in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. Il capitale sociale di Fr. 50.000 è ora interamente liberato.

17 luglio 1969.
Inco, Club per Contatti Internazionali S.A. (Inco, Club für Internationale Kontakte A.G.) (Inco, Club für International Contacts Limited), in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 giugno 1969. Scopo: l'esercizio di un centro di informazioni, di relazioni pubbliche, di collocamenti di personale e di indagini di mercato con corrispondenza e prestazioni di servizio in tutti i paesi d'Europa e d'Oltreoceano. La società promuoverà in particolare una rete internazionale di abbonamenti per prestazioni di servizio sotto forma di un rapporto di affiliazione. La società può vendere o mediare immobili. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (Fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC. Convocazione: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri. Italo Vitalini, da ed in Melide, è presidente, c. Dante Morresi, da Lugano, in Massagno, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Canova 1 (uffici propri).

17 luglio 1969. Arte, ecc.
Boni & Schubert S. a. g. l., in Paradiso. Società a garanzia limitata con atto notarile e statuto del 4 luglio 1969. Scopo: la gestione di una galleria d'arte; il commercio di opere d'arte; l'allestimento di mostre e retrospettive; l'organizzazione di arte pubbliche; la vendita di opere ed oggetti d'arte; la stampa di pubblicazioni relative ad attività artistiche. Capitale: Fr. 21.000, diviso in 3 quote da Fr. 11.000, Fr. 5000 e Fr. 5000, interamente liberate per contanti. I soci sono: Alberto Schubert, di nazionalità italiana, in Sesto San Giovanni, con una quota di Fr. 11.000; Eligio Boni, da Lugano, in Massagno, con una quota di Fr. 5000; e Maria Rosa Valsangiacomo, da Castel San Pietro, in Morbio Inferiore, con una quota di Fr. 5000. Pubblicazioni:

FUSC. Comunicazioni e convocazioni: lettera raccomandata. Gerente con firma individuale: il socio Eligio Boni. Recapito: Via Riva Paradiso 24 (uffici propri).

17 luglio 1969. Investimenti, ecc.
Pro Laris S.A., precedentemente a **Mendrisio** (FUSC del 18. 12. 1963, N° 296, p. 3590). Con verbale notarile dell'assemblea generale ordinaria del 23 giugno 1969 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto originale del 12 dicembre 1935 con modifiche del 23 dicembre 1940 e del 7 dicembre 1963 è stato modificato di conseguenza. Scopo: gli investimenti in beni d'ogni natura, la loro amministrazione e la partecipazione ad imprese industriali, commerciali e finanziarie estere. Capitale: Fr. 170.000, diviso in 170 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 2 o più membri. Amministratore unico con firma individuale: Giancarlo Brenni, da Salorino, in Lugano, Eugenio Valli, da Melide, in Melano, è procuratore con firma individuale. Recapito: Via Nassa 3 (uffici propri).

17 luglio 1969. Investimenti, ecc.
Confidenza S.A., precedentemente a **Mendrisio** (FUSC N° 296, p. 3590 del 18. 12. 1963). Con verbale notarile dell'assemblea generale ordinaria del 23 giugno 1969 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto originale del 12 dicembre 1935, con modifiche del 23 dicembre 1940 e del 7 dicembre 1963, è stato modificato di conseguenza. Scopo: gli investimenti in beni, la loro amministrazione e la partecipazione ad imprese industriali, commerciali e finanziarie estere. Capitale: Fr. 120.000, diviso in 240 azioni al portatore da Fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 2 o più membri. Amministratore unico con firma individuale: Giancarlo Brenni, da Salorino, in Lugano, Eugenio Valli, da Melide, in Melano, è procuratore con firma individuale. Recapito: Via Nassa 3 (uffici propri).

17 luglio 1969. Investimenti, ecc.
Parsonia S.A., precedentemente a **Mendrisio** (FUSC del 18. 12. 1963, N° 296, p. 3590). Con verbale notarile dell'assemblea generale ordinaria del 23 giugno 1969, la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto originale del 12 dicembre 1935 con modifiche del 23 dicembre 1940 e del 7 dicembre 1963 è stato modificato di conseguenza. Scopo: Gli investimenti in beni e la loro amministrazione, la partecipazione ad imprese industriali, commerciali e finanziarie estere. Capitale: Fr. 170.000, diviso in 170 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 2 o più membri. Amministratore unico con firma individuale: Giancarlo Brenni, da Salorino, in Lugano, Eugenio Valli, da Melide, in Melano, è procuratore con firma individuale. Recapito: Via Nassa 3 (uffici propri).

17 luglio 1969. Investimenti, ecc.
S.A. Utilitas Mendrisio, precedentemente a **Mendrisio** (FUSC del 15. 7. 1955, N° 163, p. 1856). Con verbale notarile dell'assemblea generale ordinaria del 23 giugno 1969 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto originale del 12 dicembre 1935 con modifiche del 23 dicembre 1940 è stato modificato di conseguenza. Scopo: investimenti in beni, la loro amministrazione e la partecipazione ad imprese industriali, commerciali e finanziarie estere. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 2 o più membri. Amministratore unico con firma individuale: Giancarlo Brenni, da Salorino, in Lugano, Eugenio Valli, da Melide, in Melano, è procuratore con firma individuale. Recapito: Via Nassa 3 (uffici propri).

17 luglio 1969.
Società di Investimenti e Partecipazioni Sip, precedentemente a **Mendrisio**, società anonima (FUSC del 15. 7. 1955, N° 163, p. 1856). Con verbale notarile dell'assemblea generale ordinaria del 24 giugno 1969, la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto originale del 12 dicembre 1935 con modifiche dell'1° ottobre 1936 e del 20 novembre 1939 è stato modificato di conseguenza. Scopo: gli investimenti in beni, la loro amministrazione e la partecipazione ad imprese industriali, commerciali e finanziarie estere. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 250 azioni al portatore da Fr. 200 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: da 1 o 3 membri. Amministratore unico con firma individuale: Giancarlo Brenni, da Salorino, in Lugano, Eugenio Valli, da Melide, in Melano, è procuratore con firma individuale. Recapito: Via Nassa 3 (uffici propri).

17 luglio 1969. Investimenti, ecc.
Providenta Mendrisio S.A., precedentemente a **Mendrisio** (FUSC del 18. 12. 1963, N° 296, p. 3590). Con verbale notarile dell'assemblea generale ordinaria del 24 giugno 1969 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto originale del 12 giugno 1934 con modifiche del 23 dicembre 1940, del 28 giugno 1941 e del 7 dicembre 1963 è stato modificato di conseguenza. Scopo: investimento e amministrazione di capitali. Capitale: Fr. 200.000, diviso in 2000 azioni al portatore da Fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 2 o più membri. Amministratore unico con firma individuale: Giancarlo Brenni, da Salorino, in Lugano, Eugenio Valli, da Melide, in Melano, è procuratore con firma individuale. Recapito: Via Nassa 3 (uffici propri).

17 luglio 1969.
Società Anonima di Impieghi Mobiliari e Immobiliari (Saimi), precedentemente a **Mendrisio** (FUSC del 15. 7. 1955, N° 163, p. 1856). Con verbale notarile dell'assemblea generale ordinaria del 24 giugno 1969 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto originale del 5 maggio 1935 con modifiche del 23 dicembre 1940 è stato modificato di conseguenza. Scopo: l'investimento di capitali in valori mobiliari e immobiliari. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 2 o più membri. Amministratore unico con firma individuale che è: Giancarlo Brenni, da Salorino, in Lugano, Eugenio Valli, da Melide, in Melano, è procuratore con firma individuale. Recapito: Via Nassa 3 (uffici propri).

17 luglio 1969. Stabili, ecc.
Beni Urbani S.A., precedentemente a **Mendrisio** (FUSC del 7. 1. 1939, N° 5, p. 45). Con verbale notarile dell'assemblea generale ordinaria del 24 giugno 1969 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto originale del 27 dicembre 1938 è stato modificato di conseguenza. Scopo: l'acquisto a scopo sia d'investimento che di vendita di beni stabili, con particolare riguardo a quelli urbani e la relativa amministrazione. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 100 azioni al portatore da Fr. 500 cadauna, liberato al 40% (Fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: amministratore unico con firma individuale: Giancarlo Brenni, da Salorino, ora in Lugano, Eugenio Valli, da Melide, in Melano, è procuratore con firma individuale. Recapito: Via Nassa 3 (uffici propri).

18 luglio 1969.
Macelleria Attilio Rezzonico S.A., in Massagno. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 luglio 1969. Scopo: l'esercizio macelleria; salumeria, rappresentanze diverse. Acquisto, vendita, importazione ed esportazione e deposito di generi alimentari di qualsiasi specie. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri. Amministratore unico con firma individuale: Pier Attilio Rezzonico, da Pedrate, in Comano. Recapito: Via S. Gottardo 72 (uffici propri).

Distretto di Mendrisio

18 luglio 1969. Apparecchi elettrici, ecc.
SARR S.A. succursale di Mendrisio, in Mendrisio, **SARR S.A. succursale di Chiasso**, in Chiasso, (ambidue FUSC del 11. 7. 1969, N° 160, p. 1513), società anoni-

ma con sede principale a Lugano; Ugo Franco Balestra, già presidente, non fa più parte del consiglio di amministrazione: sua firma è estinta. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Tarcisio Darni, già vice-presidente e amministratore delegato, ora presidente e amministratore delegato; Guido Gianella, già membro, ora vice-presidente; Fabio Nizzola (confermato) e Fiorenzo Tognola, da Grono, in Bodio, membri, con firma collettiva a due.

18 luglio 1969.

Veneril Holding S.A., in Vacallo. Società anonima con atto notarile e statuti in data 16 luglio 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società e in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Ernesto Kuhmeier, da Zurigo, in Chiasso è presidente; Claudio Laffranchi, da Robasacco, in Vacallo, e Dr. Elbio Gada, da ed in Giubiasco, membri, con firma collettiva a due. Recapito: c/o Claudio Laffranchi, Vacallo.

18 luglio 1969. Manufatti in plastica.

I. Clerici S.A., in Novazzano, la fabbricazione, la lavorazione la vendita di manufatti in plastica, ecc. (FUSC del 27.4.1967, N° 97, p. 1433). Elmo Gandolfi non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. In sua vece è stata nominata Priska Schenk, da Coira, in Novazzano, con firma collettiva a due.

Waadt — Vaud — Val de

Bureau d'Aigle

18 juillet 1969.

Banque Cantonale Vaudoise Succursale d'Aigle, à Aigle (FOSC du 13.5.1969, p. 1090). Société anonyme avec siège principal à Lausanne. La succursale est également engagée par la signature collective à deux du sous-directeur Pierre Mermod, d'Ormont-Dessous, à Denges. Les sous-directeurs Albert Vuille et Louis Rempy sont actuellement à Pully.

Bureau de Lausanne

17 juillet 1969.

Profilnorm S.A. (Profilnorm A.G.), à Lausanne, achat, vente, fabrication de tous profilés, rubans métalliques et autres produits en fer et autres métaux (FOSC du 20.12.1967, p. 4178). Nouveaux administrateurs avec signature individuelle: Jacques-François Lizambard, de France, à Paris, président, et René Moreillon, de Bex, à Carouge, Genève.

17 juillet 1969. Etoffes.

Bonnard & Cie Société Anonyme, à Lausanne, commerce d'étoffes, nouveautés et confection (FOSC du 3.10.1967, p. 3276). L'administrateur Henri Fitting est actuellement à Prévengres, et le fondé de procuration Albert Gianotti, à Pully.

17 juillet 1969.

Air Import S.A., à Lausanne, achat, vente, location d'avions de tourisme et d'affaires (FOSC du 1.10.1968, p. 2115). Les administrateurs Pierre Freymond et Edmondo Turci sont démissionnaires; leur signature est radiée, ainsi que celle de Max Boudot, directeur. Seul administrateur avec signature individuelle: Reinhart Fischer, de Zurich, à Lausanne.

17 juillet 1969. Opérations industrielles.

Isma S.A., à Lausanne, toutes opérations industrielles et commerciales dans le domaine du matériel et des machines pour la construction (FOSC du 22.1.1969, p. 159). Capital porté de fr. 300 000 à fr. 600 000, par l'émission de 300 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées par compensation de créance. Nouveaux statuts: 10 juillet 1969. Capital entièrement libéré: fr. 600 000, divisé en 600 actions au porteur de fr. 1000. L'administrateur Pierre Schmid est actuellement à Lausanne.

17 juillet 1969. Immeubles.

S.I. Haldisa, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC du 10.11.1961, p. 3277). L'administrateur Alois Bron est décédé; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Pierre Michaud, de Bonvernier, à Lausanne. Bureau transféré: rue du Grand-St-Jean 16 (en l'étude du notaire Jacques Leyvraz).

17 juillet 1969. Textiles.

Rebfil S.A., à Lausanne, commerce de fibres textiles (FOSC du 31.8.1965, p. 2704). L'administrateur Lazare Hauf est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Roger Châtelain, de Tramelan et Lausanne, à Lausanne.

17 juillet 1969. Transports.

Sogefor S.A., à Lausanne, acquisition, vente, placement, gestion et entretien de tout matériel de transport, principalement ferroviaire, destiné au trafic international (FOSC du 10.5.1965, p. 1465). Statuts modifiés le 10 juillet 1969, sur un point non soumis à publication.

17 juillet 1969.

Air-Hôtel S.A., à Lausanne, achat, vente, construction, mise en valeur de tous immeubles, notamment d'hôtels (FOSC du 11.10.1961, p. 2954). Frédéric Tissot n'est plus président, mais reste administrateur; il continue à signer collectivement à deux. Georges Béguin, de Rochefort, à Neuchâtel, est nommé président avec signature collective à deux.

17 juillet 1969. Autos.

E. Dumoulin, à Lausanne, commerce d'automobiles (FOSC du 16.1.1948, p. 150). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

17 juillet 1969.

Orell Füssli-Annonces S.A., succursale de Lausanne, bureau d'annonces et d'affiches (FOSC du 28.9.1967, p. 3225). Société anonyme avec siège principal à Zurich. Dr. jur. Heinrich Nauer, vice-président, n'est plus directeur général; il est nommé également délégué et continue à signer collectivement à deux. Dr. Günter Piontek (sous-directeur inscrit) est nommé directeur général; il continue à signer collectivement à deux.

18 juillet 1969. Immeubles.

S.I. Les Merises, à Renens, société anonyme (FOSC du 9.7.1969, p. 1598). Adresse du siège légal: Rue de Crissier 11. Bureau de la société à Lausanne: Chemin du Calvaire 17 (chez Monique Humbel).

18 juillet 1969. Chauffage.

J.P. Lauffer S.A., à Lausanne, succursale de «J.P. Lauffer S.A.», à Montreux, société anonyme inscrite au registre de Vevey (FOSC du 4.12.1968, p. 2630). But: installation de chauffages centraux et sanitaires et leur entretien; commerce d'appareils de chauffages et sanitaires. Signature individuelle du président Jean-Pierre Lauffer, de Zauggenried, à Montreux; du secrétaire Philippe Borlat, d'Ormont-Dessous, à Montreux; et du fondé de procuration Philippe Porchet, de Corcelles-le-Jorat, à Lausanne; les pouvoirs de ce dernier étant limités à la succursale. Adresse: Chemin des Clochetons 18.

18 juillet 1969.

Société Continentale de Gestion Financière S.A., à Lausanne (FOSC du 8.7.1969, p. 1588). Alfredo Palagi et Jean-Jacques Delacretaz actuellement au Mont-sur-Lausanne sont nommés sous-directeurs avec signature collective à deux; leur procuration est éteinte. Procuration collective à deux est conférée à Henri Politi, d'Italie, à Pully; il ne signe toutefois pas avec un autre fondé de procuration. Les pouvoirs du fondé de procuration Edmondo Turci sont modifiés en conséquence.

18 juillet 1969. Produits alimentaires.

Clr S.A., précédemment à Genève (FOSC du 27.10.1967, p. 3570). Transfert du siège à Lausanne. But: achat, vente, importation, exportation et représentation de tous produits, spécialement dans le domaine des produits alimentaires. Les statuts originaux portant la date du 8 décembre 1965, ont été modifiés en conséquence le 15 juillet 1969. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions au porteur de fr. 100. Publications: FOSC. Administration: 1 ou plusieurs membres. L'administrateur Yvon Granges est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Arthur Vosseler, de Marthalen, à Montreux (nouveau). Bureaux: Rue du Temple 13bis.

18 juillet 1969. Quincaillerie.

Mistell et Baur S.A., à Lausanne, quincaillerie, ferronnerie, verres à vitres (FOSC du 3.7.1968, p. 1444). Transfert du siège à Prilly. Nouveaux statuts: 16 juillet 1969. Bureau: Route des Flumieux 39.

18 juillet 1969.

Equity Investment Management Corporation succursale de Lausanne, à Lausanne, succursale de Equity Investment Management Corporation, à Bâle, société anonyme inscrite au registre de Bâle-Ville (FOSC du 23.7.1969, p. 1449). But: gestion de fortunes et conseils en matière d'investissements, acquisition ou mise en valeur d'immeubles, financement et prise de participations à d'autres entreprises. Signature individuelle du président Peter Seligman-Schürch, de Soleure et Sumiswald, à Riehen, et de l'administratrice et directrice de la succursale Odette Lieber-Conus, de Vuarmans, à Pully. Adresse: Avenue de la Gare 50.

18 juillet 1969. Journaux, etc.

Naville & Cie S.A., succursale de Lausanne, commerce et représentation de journaux, périodiques, tabacs (FOSC du 8.5.1969, p. 1052). Avec siège principal à Genève. La procuration de Bernard de Roeder est éteinte.

Bureau d'Yverdon

18 juillet 1969. Machines de restaurants.

F. Cuhe, à Yverdon. Le chef de la maison est Francis Cuhe, du Pâquier NE, à Yverdon. Représentation d'équipements de machines et matériel pour restaurants. Rue des Jordils 22.

Wallis — Valais — Val d'Aoste

Bureau Brig

18. Juli 1969.

Darlehenskasse Salgesch, in Salgesch, Genossenschaft (SHAB Nr. 118 vom 26.5.1964). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Leo Constantin, Präsident; Albert Constantin, Vizepräsident, und Markus Brunner, Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen. Es sind gewählt worden: die bisherigen Beisitzer Leo Montani als Präsident und Albert Zumofen als Vizepräsident, beide von und in Salgesch. Neu ist in den Vorstand als Aktuar gewählt worden: Emil Cina, von und in Salgesch. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

18. Juli 1969.

A. Weingand, Konditorci-Bäckerei, in Zermatt (SHAB Nr. 101 vom 3.5.1954). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

Bureau de Sion

16 juillet 1969. Participations.

Pro Anzère Holding S.A., à Yvent (FOSC du 17.7.1969, N° 158, p. 1608), participation à des sociétés s'occupant du développement d'une station d'hiver. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juin 1969, la société a porté son capital social de fr. 8 750 000 à fr. 10 500 000 par l'émission de 5075 actions ordinaires au porteur B de Fr. 300 et de 2275 actions nominatives, à droit de vote privilégié C de fr. 100 chacune, toutes entièrement libérées. Le capital social entièrement libéré s'élève à fr. 10 500 000, divisé en 2600 actions A de fr. 100 chacune, nominatives, privilégiées quant au droit de vote, au dividende et à la part de liquidation; 11 050 actions C de fr. 100 chacune, nominatives, à droit de vote privilégié, et 30 450 actions B de fr. 300 chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

18 juillet 1969. Immeubles.

S.A. Alifax, à Crans, commune de Chermignon. Suivant acte authentique et statuts du 12 juillet 1969, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles. La société peut participer à d'autres entreprises. Elle ne déploiera aucune activité en Valais si ce n'est celle nécessaire à son administration. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par insertion dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Gaston Barras, de Chermignon, à Crans, commune de Chermignon, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: chez Gaston Barras, à Crans sur Chermignon.

18 juillet 1969. Immeubles.

Monumi S.A., à Crans, commune de Chermignon. Suivant acte authentique et statuts du 8 juillet 1969, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la construction, l'exploitation d'immeubles et l'administration de biens-fonds. La société achètera de Jean Francken & Consorts, un appartement dans l'immeuble La Résidence du Golf, à Crans-sur-Sierre, commune de Lens, pour le prix de fr. 102 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, libéré à concurrence de fr. 20 000. Les publications ont lieu dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus ou par un avis inséré dans la FOSC. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Paul Ekimoff, de Vevey, à Crans, commune de Chermignon, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: chez Paul Ekimoff, Agence Immobilière, à Crans-sur-Sierre, commune de Chermignon.

18 juillet 1969.

Société Immobilière Vacances à Montana-Vermala N° 16 S.A., à Montana-Vermala, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 8 juillet 1969, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la construction, l'exploitation d'immeubles et l'administration de biens-fonds. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, libéré à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus ou par un avis inséré dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Bernard Soloz, de Nax, à Montana, est administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: chez M^r Charles-André Mudry, notaire, à Montana-Vermala, commune de Randogne.

18 juillet 1969.

Société Immobilière à Crans-sur-Sierre N° 23 S.A., à Montana-Vermala, commune de Randogne. Suivant acte authentique et sta-

tuts du 8 juillet 1969, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la construction, l'exploitation d'immeubles et l'administration de biens-fonds. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, libéré à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus ou par un avis inséré dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Bernard Soloz, de Nax, à Montana, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: chez M^r Charles-André Mudry, notaire, à Montana-Vermala, commune de Randogne.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

17 juillet 1969. Parfumerie.

Mme Vve. Maria Brandenberger, aux Geneveys-sur-Coffrane. Le chef de la maison est Maria-Klara Brandenberger née Deubelbeiss, de Russikon ZH, aux Geneveys-sur-Coffrane. Représentation de parfumerie et spécialités cosmétiques.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

18 juillet 1969. Vins.

Roger Perrenoud & Cie, à Môtiers, spiritueux et importation de vins en gros (FOSC du 6.9.1965, N° 207, p. 2784). Société en commandite dissoute depuis le 1^{er} avril 1969. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme Perrenoud S.A., à Môtiers, ci-après inscrite.

18 juillet 1969. Vins.

Perrenoud S.A., à Môtiers. Suivant acte authentique et statuts du 10 juillet 1969, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce de spiritueux et de vins en gros. Elle peut participer à d'autres entreprises poursuivant un but commercial, industriel ou artisanal. Elle continue l'exploitation de la société en commandite Roger Perrenoud & Cie, dont elle reprend l'actif et le passif. Le capital social est de fr. 300 000, divisé en 300 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en commandite Roger Perrenoud & Cie, selon bilan au 1^{er} avril 1969 accusant un actif de fr. 1 501 219.15 (caisse, chèques postaux, débiteurs, immeubles, marchandises, etc.) et un passif de fr. 1 217 219.15 (créanciers divers, hypothèques, etc.), soit un actif net de fr. 284 000. L'apport a été accepté pour ce prix contre remise à l'apporteur de 284 actions nominatives de fr. 1000 chacune. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en commandite Roger Perrenoud & Cie avec effet rétroactif au 1^{er} avril 1969. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres. Il est composé de Georges-Roger Perrenoud, des Ponts-de-Martel et de La Sagne, à Môtiers, président; Jacques-Michel Veuve, de Cernier, à Fleurier, secrétaire, tous deux avec signature individuelle, et André Schenker, d'Auvernier et de Däniken SO, à Peseux, membre, sans signature. Bureaux: rue de l'Arnel.

Bureau de Neuchâtel

17 juillet 1969.

Société Immobilière du Conservatoire de Neuchâtel, à Neuchâtel, achat, vente, échange, location d'immeubles, etc., société anonyme (FOSC du 19.2.1969, N° 41, p. 391). Suivant procès verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 juillet 1969, la société a porté son capital de fr. 51 000 à fr. 249 000, par l'émission de 198 actions de fr. 1000, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 249 000, divisé en 249 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Par suite de démission, Paul Eddy Martenet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints. Fritz Humbert-Droz, de Le Locle, à Neuchâtel, a été nommé administrateur. Le conseil d'administration est composé de: Pierre-Albert Stucker, président (inscrit); Fritz Humbert-Droz, secrétaire; Samuel Puthod, vice-président (inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Contelsa AG, mit Sitz in Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Erste Veröffentlichung

Die Contelsa AG, 6300 Zug, hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Juli 1969 die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 2 000 000.— durch Annullierung von 900 Inhaberkarten zu nom. Fr. 1000.— infolge Rückzahlung auf dem Verrechnungswege um Fr. 900 000.— auf Fr. 1 100 000.— beschlossen.

Allfällige Geschäftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen binnen zwei Monaten seit der dritten Veröffentlichung dieses Beschlusses am Sitze des Beauftragten, Eugenio Molinari, Notar, Viale St. Francini 1, Lugano, anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen.

6900 Lugano, den 25. Juli 1969

(AA. 367⁹)

Der Beauftragte:
Eugenio Molinari, Lugano

Achalm GmbH, mit Sitz in Zug

Herabsetzung des Stammkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 788 und 733 OR.

Erste Veröffentlichung

Die Achalm GmbH, 6300 Zug, hat an der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 25. Juli 1969 die Herabsetzung des Stammkapitals von Fr. 2 000 000.— durch Herabsetzung des Stammanteils von Franken 2 000 000.— auf Fr. 1 100 000.— infolge Rückzahlung auf dem Verrechnungswege um Fr. 900 000.— auf Fr. 1 100 000.— beschlossen.

Allfällige Geschäftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen binnen zwei Monaten seit der dritten Veröffentlichung dieses Beschlusses am Sitze des Beauftragten Eugenio Molinari, Notar, Viale St. Francini 1, Lugano, anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen.

6900 Lugano, den 25. Juli 1969

(AA. 368⁹)

Der Beauftragte:
Eugenio Molinari, Lugano

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT — UNION DE BANQUES SUISSES

ZÜRICH — ZÜRICH

Aktiven - Actif

Bilanz vom 30. Juni 1969 — Bilan au 30 juin 1969

Passiven - Passif

	in 1000 Fr. Milliers de fr.		in 1000 Fr. Milliers de fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben — Caisse, compte de virements et chèques postaux	1 973 686	Bankenkreditoren — Engagements en banque:	
Coupons	30 560	auf Sicht — à vue	2 636 185
Bankendebitoren — Avoirs en banque:		auf Zeit — à terme	3 148 064
auf Sicht — à vue	3 325 767	Total Bankenkreditoren — Total des engagements en banque	Fr. 5 784 249
auf Zeit — à terme	3 675 874	Kreditoren — Créanciers:	
Total Bankendebitoren — Total des avoirs en banque	Fr. 7 001 641	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht — Comptes de chèques et créanciers à vue	4 409 772
Wechsel — Effets de change	1 644 098	Kreditoren auf Zeit — Créanciers à terme	4 371 021
Reports	66	davon mehr als 1 Jahr fest — dont à plus d'une année ferme	Fr. 79 538
Ausleihungen — Prêts:		Spareinlagen — Dépôts en caisse d'épargne	1 442 206
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung — Comptes courants débiteurs en blanc	1 171 253	Depositenhefte und -konti — Livrets de dépôts	1 283 654
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung — Comptes courants débiteurs garantis	4 375 587	Total Kreditoren — Total des créanciers	Fr. 11 506 653
davon hypothekarisch gedeckt — dont garantis par hypothèques	Fr. 1 421 013	Kassenobligationen — Obligations de caisse	2 057 979
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung — Avances et prêts à terme fixe en blanc	617 370	Obligationen-Anleihe — Emprunt par obligations	100 000
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung — Avances et prêts à terme fixe garantis	1 220 976	Wandelanleihe — Emprunt convertible	145 984
davon hypothekarisch gedeckt — dont garantis par hypothèques	Fr. 342 014	Pfandbriefdarlehen — Emprunts auprès de la Banque des lettres de gage	40 350
Kontokorrent-Vorschüsse an öffentlich-rechtliche Körperschaften —		Checks und kurzfristige Dispositionen — Chèques et dispositions à court terme	18 643
Avances et prêts à des corporations de droit public	163 923	Tratten und Akzente — Traites et acceptations	8 286
Hypothekaranlagen — Placements hypothécaires	2 073 672	Sonstige Passiven — Autres postes du passif	599 970
Total Ausleihungen — Total des prêts	Fr. 9 622 781	Eigene Mittel — Fonds propres:	
Wertschriften und dauernde Beteiligungen — Titres et participations permanentes	964 517	Aktienkapital — Capital-actions	300 000
Bankgebäude — Immeubles à l'usage de la banque	17 000	Allgemeiner Reservefonds — Fonds de réserve général	350 000
Andere Liegenschaften — Autres immeubles	29 000	Spezieller Reservefonds — Fonds de réserve spécial	432 264
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	69 955	Gewinnvortrag — Bénéfice reporté	8 926
	21 353 304	Total Eigene Mittel — Total des fonds propres	Fr. 1 091 190
Kautionen — Cautionnements: Fr. 791 170			21 353 304

Bank Widemann & Co. AG, Zürich

Aktiven

Bilanz per 30. Juni 1969

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2 286 281.40	Bankenkreditoren auf Sicht	7 891 135.82
Coupons	106 816.66	Bankenkreditoren auf Zeit	3 266 210.35
Bankendebitoren auf Sicht	3 805 943.04	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	5 956 626.55
Bankendebitoren auf Zeit	522 700.—	Kreditoren auf Zeit	2 411 429.10
Wechsel	25 000.—	Depositen und Einlagehefte	799 411.25
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	818 884.19	Kassaaobligationen	505 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	15 274 857.15	Sonstige Passiven	1 361 940.13
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	1 292 542.05	Aktienkapital	2 000 000.—
Sonstige Aktiven	603 269.90	Ordentliche Reserven	350 000.—
	24 736 294.39	Spezialreserven	175 000.—
Kautionen: Fr. 63 390.30		Gewinnvortrag	19 541.19
			24 736 294.39

Banque Procrédit Uldry & Cie SA, Fribourg

Actif

Bilan intermédiaire au 30 juin 1969

Passif

	Fr.		Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	7 531 682.88	Engagements en banque à vue	5 797 442.85
Avoirs en banque à vue	56 709.—	Engagements en banque à terme	37 252 012.35
Avoirs en banque à terme	2 017 583.35	Dépôts à vue	85 476.65
Avances à terme fixe gagés	43 400 225.50	Dépôts à terme	2 923 481.05
Avances à terme fixe en blanc	106 255 725.09	Livrets de dépôts	67 757 057.96
Placements hypothécaires	539 041.55	Dépôts en caisse d'épargne	1 161 350.66
Portfeuille de titres	836 922.10	Obligations de caisse	19 385 000.—
Immeubles à l'usage de la banque	2 000 000.—	Emprunt par obligations	5 000 000.—
Autres immeubles	30 000.—	Autres postes du passif	11 294 645.46
Mobilier	1.—	Capital	1 000 000.—
	162 667 890.47	Reserves	11 000 000.—
		Report à nouveau	11 423.49
			162 667 890.47

Banque de change et d'investissements, Genève

Actifs

Bilan au 30 juin 1969

Passifs

	Fr.		Fr.
Caisse, compte de chèques postaux	1 185 190.05	Engagements en banques à vue	812 520.03
Avoirs en banques à vue	2 636 292.48	Engagements en banques à terme	26 446 725.—
Avoirs en banque à terme	18 002 187.50	Comptes de chèques et créanciers à vue	5 178 256.14
Effets de change	14 677 246.62	Créanciers à terme	4 113 848.25
Comptes courants débiteurs «en blanc»	1 116 553.76	Livrets de dépôts	896 726.26
Comptes courants débiteurs «gagés»	2 424 427.43	Chèques et dispositions à court terme	32 614.70
dont gagés par hypothèques Fr. 1 000 686.90		Autres passifs	900 892.65
Avances à terme fixe «en blanc»	25 351.25	Capital-actions	4 400 000.—
Avances à terme fixe «gagés»	2 165 625.—	Reserve légale	400 000.—
Titres et participations permanentes	617 779.55	Reserve extraordinaire pour dueroire	100 000.—
Autres actifs	571 074.15	Solde compte de pertes et profits	140 144.76
	43 421 727.79		43 421 727.79

Cautionnements et accreditifs en cours: Fr. 571 025.40

Banque Commerciale SA

Commercial Bank Ltd.

Genève

Actifs

Bilan intermédiaire au 30 juin 1969

Passifs

	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	3 323 520.19	Engagements en banque à vue	2 202 227.19
Avoirs en banque à vue	6 654 344.37	Engagements en banque à terme	94 106.60
Avoirs en banque à terme	445 673.—	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	14 416 383.93
Effets de change	1 117 909.20	Créanciers à terme	14 607 399.83
Comptes courants débiteurs:		Carnets de dépôt	1 952 033.42
En blanc	425 687.68	Autres passifs	1 066 931.88
Garanties par hypothèques	184 120.04	Capital-actions	6 000 000.—
Garantis par d'autres gages	22 803 764.03	Reserve légale	630 000.—
Titres	5 083 835.40	Reserve spéciale	300 000.—
Immeubles	665 051.50	Report de l'exercice précédent	37 124.71
Autres actifs	602 302.15		41 306 207.56
	41 306 207.56		

Engagements par garanties et accreditifs Fr. 5 784 730.50

Banca Vallugano, Lugano

Bilancio semestrale al 30 giugno 1969

Attivo	Fr.	Passivo	Fr.
Cassa, Banca Nazionale e con chèques postali	9 946 398.75	Debiti a vista presso banche	38 557.50
Crediti a vista presso banche	2 754 230.36	Debiti a termine presso banche	3 627 940.85
Effetti cambiari	1 484 757.55	Conti chèques e conti creditori a vista	13 409 208.97
Conti correnti debitori senza copertura	2 354 502.95	Conti creditori a termine	18 735 805.10
Conti correnti debitori con copertura	27 314 381.75	Libretti di deposito	4 898 303.57
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 4 205 736.60		Obbligazioni di cassa	1 008 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	698 298.80	Chèques e disposizioni a breve scadenza	200 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	21 205.—	Altre poste del passivo	1 524 586.64
Investimenti ipotecari	187 415.—	Capitale	3 000 000.—
Titoli e partecipazioni	882 816.50	Riserva legale	80 000.—
Altre poste dell'attivo	1 312 882.95	Riserva straordinaria	420 000.—
		Riporto a nuovo	14 486.98
	46 956 889.61		46 956 889.61

Debitori per garanzie prestate: Fr. 454 039.80

Cauzioni prestate: Fr. 454 039.80

Elenco dei titoli di proprietà della banca al 30 giugno 1969

Obbligazioni svizzere	comuni	Fr. 4 875.—
	società industriali	Fr. 44 141.50
	di trasporto	Fr. 5 100.—
Azioni svizzere	finanziarie	Fr. 800 000.—
	industriali	Fr. 28 700.—
		Fr. 882 816.50

Credito Commerciale di Locarno, Locarno

Bilancio al 30 giugno 1969

Attivo	Fr.	Passivo	Fr.
Cassa e conto chèques postali	2 610 750.66	Debiti a vista presso banche	256 533.56
Cedole	18 171.75	Debiti a termine presso banche	712 252.25
Crediti a vista presso banche	4 215 294.09	Impegni risultanti da operazioni di riporto	1 067 008.60
Crediti a termine presso banche	2 320 000.—	Conti chèques e conti creditori a vista	16 532 616.56
Effetti cambiari	2 312 448.75	Conti creditori a termine	5 836 946.75
Riporti	1 071 377.85	Libretti di deposito	4 190 088.67
Conti correnti debitori senza copertura	2 611 209.77	Obbligazioni di cassa	547 000.—
Conti correnti debitori con copertura	17 251 115.26	Chèques e disposizioni a breve termine	130 417.30
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 6 082 350.21		Altre poste del passivo	653 598.01
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	511 210.75	Capitale	5 000 000.—
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 394 037.—		Riserva legale	70 000.—
Anticipazione in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	93 371.—	Riporto a nuovo	69 109.03
Titoli e partecipazioni permanenti	631 283.80		
Altre poste dell'attivo	1 419 337.05		
	35 065 570.73		35 065 570.73

Debitori per garanzie prestate: Fr. 3 326 940.50

Garanzie prestate: Fr. 3 326 940.50

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postauxUnverbindliche Umrechnungskurse ab 30. Juli 1969
Cours de conversion sans engagement, dès le 30 juillet 1969

Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.63
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 57.60
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 108.25
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 87.15
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10.36
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. 68.90
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 85.70
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 119.15
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60.65
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.78
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83.85

Philippines

Sendungen als Luftfracht und als Luftpostpaket

Im Zirkular Nr. 104-69 vom 17. Juni 1969 des Departements für Ausseres der Philippinen wird allen Konsularbeamten im Auslande zur Kenntnis gebracht, dass die Exporteure ihre Konsularfakturen für Luftfracht- oder Luftpostpaket-Sendungen innert drei Arbeitstagen nach Versand der Ware zur Beglaubigung einzureichen haben, wobei als Stichtage zur Einreichung der Abflug des Luftfrachters oder das Datum der Postquittung gelten. Wenn immer möglich, sollten aber die Konsularfakturen vor Abflug des Luftfrachters zur Beglaubigung unterbreitet werden.

Ausnahmen von dieser Regelung können nur in gut begründeten Einzelfällen zugelassen werden.

Philippines

Envois par fret aérien et comme colis-avion

Par sa circulaire N° 104-69 du 17 juin 1969, le Département des affaires étrangères des Philippines a informé toutes ses représentations consulaires à l'étranger que les exportateurs doivent faire légaliser leurs factures consulaires, pour les envois par fret aérien ou comme colis-avion, dans les trois jours ouvrables après l'expédition de la marchandise, le jour déterminant pour le calcul de ce délai étant le départ de l'avion ou la date de la quittance postale. Cependant, les factures consulaires devraient, autant que possible, être présentées pour légalisation avant le départ de l'avion.

Des exceptions à cette règle ne peuvent être accordées que dans des cas particuliers dûment motivés.

Arabische Republik Syrien

Einfuhrbestimmungen

Das syrische Wirtschafts- und Handelsministerium hat kürzlich neue Bestimmungen erlassen, wonach die Regelung der Einfuhr von Waren mittels Postpaketen aufgehoben worden ist. Nachstehend folgt eine französische Übersetzung des Dekretes Nr. 595 vom 29. Juni 1969.

Arrêté N° 595
du 29 juin 1969

Article 1. L'effet des deux articles 2 et 3 de l'arrêté N° 453 du 11 août 1963, concernant la réglementation de l'importation des marchandises par colis postaux, est suspendu.

Article 2. Sont exceptés des dispositions de l'article 1 de cet arrêté, les cas suivants:

1° les marchandises et produits expédiés du pays d'origine jusqu'à la date de parution de cet arrêté;

République arabe syrienne

Régime des importations

Selon un arrêté édicté récemment par le Ministère syrien de l'économie et du commerce, le règlement relatif à l'importation de marchandises par voie de colis postaux a été suspendu. Nous reproduisons ci-après une traduction française de l'arrêté N° 595 du 29 juin 1969.

2° les marchandises et produits pour lesquels a été ouvert l'accredité nécessaire jusqu'à la date de parution de cet arrêté;

3° les marchandises et produits dont le retrait a été autorisé, conformément au communiqué de ce Ministère N° 173 du 5 juin 1969.

Article 3. Cet arrêté est mis en application à partir de la date de sa parution; il sera publié et notifié à qui de droit pour exécution.

175. 30. 7. 69
1173AVerzeichnis schweizerischer Berufs-
und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe)

Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

FACTORING

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Wir offerieren die ideale Debitoren-Buchhaltung: **FACTORING**unsere langjährige
Erfahrung — Ihr Vorteil!Entlastung der Buchhaltung von Arbeiten wie Kontenführung und -überwachung, Statistiken, Abrechnungen, Mahn- und Inkassowesen; Liquiditätserhöhung.
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

Société Angle Chêne-Ermitage

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mardi 12 août 1969, à 17 h. 30, en les bureaux M. Wiedmer, 12, boulevard du Théâtre, à Genève

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1968.

2° Rapport du contrôleur aux comptes.

3° Approbation des comptes, répartition du bénéfice.

4° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, rapport de gestion et rapport de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, 12, boulevard du Théâtre, à Genève, dès le 26 juillet 1969.

Luftseilbahn Surlej-Silvaplana-Corvatsch AG (LSC)
Silvaplana

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 12. August 1969, 11 Uhr, in der Mittelstation der Corvatsch-Bahn

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1968, der Jahresrechnung mit Bilanz per 31. Dezember 1968 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Silvaplana, den 30. Juli 1969

Der Verwaltungsrat

Auslosung

3 1/4% Anleihe des Kantons Bern 1947

(Valor Nr. 16214)

Auf 31. Oktober 1969 wird die zweieundzwanzigste Amortisationsserie mit Fr. 1 185 000.— zur Rückzahlung gelangen und es sind hierfür folgende 1185 Obligationen ausgelost worden:

Nrn.	Nrn.
551— 600	14451—14500
2951— 3000	15651—15700
4501— 4550	16387—16400
5501— 5550	18151—18200
8651— 8700	19001—19050
9301— 9350	21401—21450
9451— 9500	22551—22600
9501— 9550	24851—24900
10851—10900	25951—26000
11451—11500	26651—26671
12251—12300	27601—27650
13051—13100	28601—28650
14401—14450	

Die mit der Serie 26651—26700 ebenfalls gezogenen Nummern 26672—26700 werden erst auf 31. Oktober 1970 zur Rückzahlung gelangen.

Von den früheren Amortisationsserien sind noch folgende Nummern nicht zur Einlösung präsentiert worden:

Nrn.	Auslosungsjahr
15102— 4	1967
6072— 5	1968
13919—28	1968
15206— 7	1968
15249—50	1968
16351	1968
18700	1968
21207— 9	1968
21219	1968

Die betreffenden Inhaber werden darauf aufmerksam gemacht, dass alle diese Titel von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind.

Bern, den 8. Juli 1969

Der Finanzdirektor: Moser

Im Auftrag einer grösseren Privatbank in Basel suchen wir einen jungen

Juristen

mit abgeschlossenem Studium, der sich für die vielfältigen Rechtsfragen interessiert, die in einem lebhaften Bankbetrieb vorkommen.

Im Vordergrund steht die Bearbeitung von Steuerfragen natürlicher Personen, die Ausarbeitung von Verträgen aller Art im Zusammenhang mit schweizerischen und internationalen Vermögensanlagen, die Beratung von Stiftungen, Pensionskassen und Fonds sowie die Bearbeitung juristischer Fragen für die Geschäftsleitung.

Bewerber im Alter von 27–35 Jahren, die sich in diese Tätigkeit, welche in verschiedener Richtung erweitert werden kann, gründlich einarbeiten möchten, wird Gelegenheit geboten, sich eine vielseitige und selbständige Position aufzubauen.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Handschriftprobe und Zeugnisabschriften an



INSTITUT FÜR ANGEWANDTE PSYCHOLOGIE
Greifengasse 1 4000 Basel

Die Unterlagen werden diskret, im Interesse von Arbeitgeber und Arbeitnehmer, unter Berücksichtigung der in den Offerten erwähnten Vorbehalte, behandelt. Telefonische Auskünfte werden nicht erteilt.

HAIN Diselöl das Speiseöl für ältere Leute

Zur Normalisierung des Cholesterinspiegels

Erhältlich im guten Lebensmittel-, Reform- und Comestibles-Geschäft sowie in Apotheken und Drogerien.

Dokumentation durch: R. & H. Neuenschwander, 3001 Bern, weil von HAIN, darum so REIN
Lendelstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

Kaufmann

evtl. Immobilien-Treuhänder/Sachverwalter/Notar, findet interessante

Vertrauensposition

in einer seit Jahrzehnten in der Beratung und Vermittlung von Hotels- und anderen Gastgewerbebetrieben spezialisierten Treuhandgesellschaft in Zürich. Nach gründlicher Einführung muss die Gesellschaft vom Bewerber selbständig geführt werden.

Weitere Voraussetzungen:

Französisch und Deutsch in Wort und Schrift, gute Kontaktfähigkeit, sicheres, gewandtes Auftreten, Initiative, Leistungs- und Erfolgswille, Seriosität, Autofahrer.

Wir bieten die Möglichkeit einer Beteiligung am Aktienkapital, sowie Umsatzbeteiligung.

Offerten unter Chiffre OFA 3271 Zr an Orell Füssli-Annoncen AG, Postfach 8022 Zürich.

Zweiter Teil

eines kleinen

Werbe-Erlebnisses: Wir trafen uns bei einem Kaffee, ich legte dem Fabrikanten das Mäppchen auf den Tisch, er begann zu lesen, lächelte und lachte schliesslich. «Ausgezeichnet», sagte er, «aber ich habe nicht den Mut zu einer solchen Reklame». Ich erhielt mein Honorar, er das Mäppchen. Seitdem sind zwei Jahre vergangen, ich sah und hörte nichts mehr von ihm. (Der Schluss folgt morgen)
Chiffre SA 347 B, Schweizer-Annoncen AG, ASSA, 3001 Bern.



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Insrieren bringt Erfolg!

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».



Coupons-Auszahlung per 31. Juli 1969

Die Intrag AG gibt bekannt, dass die Jahrescoupons der folgenden Anlagefonds ab 31. Juli 1969 zahlbar sind.

FONSA

Anlagefonds für Schweizer Aktien

Coupon Nr. 20, Reinertrag abzüglich Verrechnungssteuer netto pro Anteil Fr. 2.30
Fr. —.69
Fr. 1.61

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Personen: Fr. 1.61. Die abgezogene Verrechnungssteuer kann jedoch nach Massgabe eines allfälligen Doppelbesteuerungsabkommens zurückgefordert werden.

Coupon Nr. 21, Kursgewinnverrechnungssteuerfrei Fr. 2.—

ITAC

Anlagefonds für italienische Aktien

Coupon Nr. 11, Reinertrag abzüglich Verrechnungssteuer netto pro Anteil Fr. 4.—
Fr. 1.20
Fr. 2.80

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Personen mit Bankenerklärung: Fr. 4.—
Coupon Nr. 12, Kursgewinnverrechnungssteuerfrei Fr. 1.—

GLOBINVEST

Versicherungsfonds für internationale Anlagen

Coupon Nr. 1, Reinertrag abzüglich Verrechnungssteuer netto pro Anteil Fr. 2.—
Fr. —.60
Fr. 1.40

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Personen mit Bankenerklärung: Fr. 1.95.
Coupon Nr. 2, Kursgewinnverrechnungssteuerfrei Fr. 1.—

Werden Sie sich für Ihre Couponeinlösung an die Zeichnungs- und Zahlstellen, wo auch die neuen, am 14. Juni (FONSA) bzw. 31. Juli 1968 (ITAC) in Kraft getretenen Fondsreglemente bezogen werden können.

Zeichnungs- und Zahlstellen:



SCHWEIZERISCHE
BANKGESELLSCHAFT
alle Geschäftsstellen

Lombard, Odier & Cie, Genf
La Roche & Co., Basel
Chollet, Roguin & Cie, Lausanne



Artisanat et arts décoratifs

Papeterie, articles de bureau, etc.

Important marché spécialisé

La Foire de Francfort, la plus renommée de l'Europe Centrale offre un choix considérable dans les diverses branches sélectionnées.

Si vous voulez connaître les toutes dernières créations, n'hésitez pas de visiter la Foire de Francfort qui vous souhaite la bienvenue.

Pour tout autre renseignement, prospectus, cartes de légitation, etc., adressez-vous à votre bureau de voyages ou au représentant général pour la Suisse

natural

Natural SA, Dépt Foires, 4002 Bâle
Tél. (061) 34 70 70

Wir suchen zu baldmöglichstem Eintritt:

Buchhalter

als rechte Hand des Hauptbuchhalters.

Interessante, vielseitige Tätigkeit. Unsere moderne Organisation bietet auch Aufstiegsmöglichkeiten an Bewerber, die gewissenhaft und selbständig arbeiten.

Fünftagewoche.

Ab 1. Oktober 1969 ziehen wir in neue, moderne Büroräume in Dübendorf.

Offerten sind zu richten an:

AMECO Alfa-Metalcraft AG
Ueberlandstrasse 86/88, 8051 Zürich

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi + Informationen
im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
4300 Burgdorf, Lyssachstrasse 23,
Telefon (034) 2 21 80.

Gute Kapitalanlage

In aussichtsreicher, sonniger Lage des
obern Emmentals ist

Bergheimwesen

zu verkaufen. Zirk 54 Hektaren, Höhe
1100 m ü. M., gute Zufahrtsstrasse,
Sommer und Winter offen. Pächter
vorhanden.

Anfragen von Selbstinteressenten sind
unter Chiffre T 24974 an Publicitas AG,
3001 Bern, zu richten.

Warenumsatzsteuer

Abgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vor-einzahlung auf unsere Postcheck-rechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse
du commerce, 3000 Berne



ALLFORM-Handlochkarten

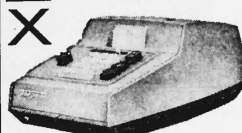
Schnell – Billig – Sicher
Überall wo Auskünfte über:

Liefertermine, Wartungskontrolle für Maschinen, Qualitätskontrolle, Personalkartei, Fundstellenregister für Bibliotheken, Fachschriften-Sammlungen, Patentabteilungen, Arbeitsvorbereitung,
schnell gefunden werden müssen!

Jetzt vom Generalimporteur



elektrisch



Fr. 398.—

AUTO-DOPPIK BUCHHALTUNG AG

2501 BIEL, Bahnhofstr. 6, Tel. 032/2 40 29
8030 ZÜRICH, Carmenstrasse 24,
Tel. (051) 34 50 33

Senden Sie uns eine Rechenmaschine 8/9 mit Kontrollstreifen, 5 Tage zur Probe.

Adresse: